

# GRAPHITE

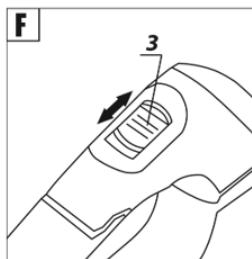
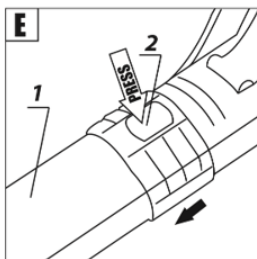
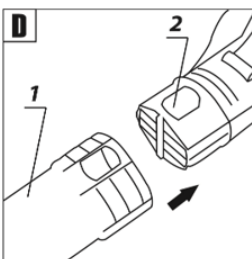
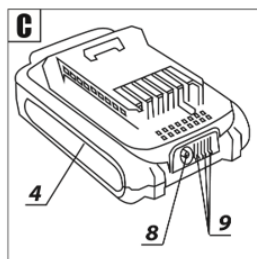
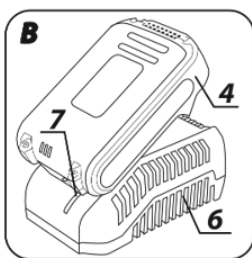
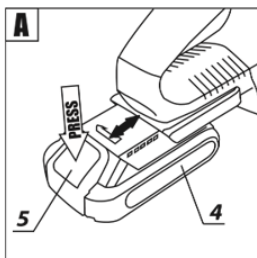
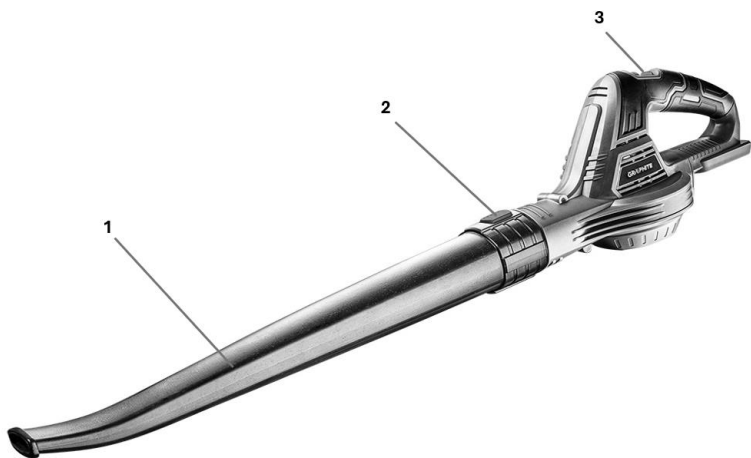


**58G031**



NEO GRAPHITE





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ .....	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA .....	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	14
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	16
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ .....	18
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU .....	20
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV .....	22
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	23
(lt) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	25
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	27
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	28
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	30
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	32
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	34
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	36
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	38
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	40
(et) ORIGINAALJUHENDI TÕLGE .....	41

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**DMUCHAWA DO LIŚCI AKUMULATOROWA**  
**58G031**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Niniejszy sprzęt nie może być użytkowany przez dzieci i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu.

**OSTRZEŻENIE:**

- Nie wystawiać urządzenia do działanie deszczu.
- Nosić środki ochrony indywidualnej – środki ochrony oczu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu osób postronnych, zwłaszcza w pobliżu dzieci lub zwierząt.
- Używając urządzenia należy utrzymywać balans ciała, nie wychylać się nadmiernie, pewnie stawać na pochyłościach oraz chodzić, nie biegać.
- Używając urządzenia nosić obuwie ochronne i długie spodnie.
- Usunąć źródło zasilania przed czyszczeniem, pracami konserwacyjnymi lub sprawdzeniem urządzenia przy nagłym zaburzeniu pracy.

**OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



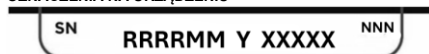
- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
- Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
- Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
- Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Dysza
- Przycisk blokady dyszy
- Włącznik
- Akumulator (brak w zestawie)
- Przycisk mocowania akumulatora
- Ładowarka (brak w zestawie)
- Diody LED
- Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora 9.
- Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatkowe

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Dmuchała akumulatorowa jest urządzeniem typu ręcznego. Napędzany silnik komutatorowy prądu stałego. Dmuchała akumulatorowa to urządzenie przeznaczone do prac porządkowych w okolicach domu i ogródka przydomowego. Świetnie nadaje się do

czyszczenia i usuwania liści, ściętej trawy, opadłych igieł z drzew iglastych z tarasów, dróg i ścieżek. Urządzenie to nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych i jest przewidziane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**WYJIMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA**

- Nacisnąć przycisk mocowania akumulatora (5) i wysunąć akumulator (4) (rys. A).
- Włożyć naładowany akumulator (4) do uchwytu w rękojeści, aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (5).

**TYPI I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW**

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1**

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	21 min	43 min	53 min	90 min

**ŁADOWANIE AKUMULATORA**

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłącz zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikaj kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroń to przed uszkodzeniem akumulatora.

**SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA**

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe

rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

#### MONTAŻ / DEMONTAŻ DYSZY

- Zamontować dyszę (1) do dmuchawy wsuwając ją na króciec do zaskoczenia przycisku blokady dyszy (2) (rys. D).
- Przy demontażu dyszy należy wcisnąć przycisk blokady dyszy (2) i zsunąć dyszę (1) z króćca (rys. E).

Należy stosować właściwe brzeszczoty do zamierzonej pracy.

#### PRACA / USTAWIENIA

##### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

###### Włączanie:

- Przesunąć włącznik (3) do prądu w poz. I.

###### Wyłączanie:

- Przesunąć włącznik (3) do tyłu w poz. O (rys. F).

#### OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Obudowa silnika powinna być w miarę możliwości zawsze wolna od pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18V DC
Prędkość silnika	12000 min <sup>-1</sup>
Prędkość przepływu powietrza	190 km/h
Masa	1,2 kg
58G031 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnieniowy akustyczny	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie  $K$  oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_n$  (gdzie  $K$  oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_n$  zostały zmierzone zgodnie z EN 50636-2-100. Podany poziom drgań  $a_n$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Kartce Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Dmuchała akumulatorowa

Model: 58G031

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Zmierzony poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO

12100:2010; EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND  
Warszawa, 2026-06-08

(en)  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

BATTERY-POWERED LEAF BLOWER

58G031

CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

## SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- This equipment must not be used by children or by persons with reduced physical or mental capabilities, or by those unfamiliar with the equipment.

### WARNING:

- Do not expose the device to rain.
- Wear personal protective equipment – eye protection.
- Do not use the device near bystanders, especially near children or animals.
- When using the device, maintain your balance, do not lean out excessively, stand firmly on slopes and walk, do not run.
- Wear safety footwear and long trousers when using the device.
- Disconnect the power supply before cleaning, maintenance work or checking the machine in the event of a sudden malfunction.

## EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED



1 2 3 4 5



6 7

1. Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment: protective gloves
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

## DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the appliance shown in the illustrations in this manual.

1. Nozzle
2. Nozzle lock button
3. Power switch
4. Battery (not included)
5. Battery release button
6. Charger (not included)
7. LEDs
8. Battery charge status indicator button 9. Battery charge status indicator (LEDs).

## MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture  
MM -month of manufacture  
Y -additional designation  
XXXXX -serial number  
NNN -additional designation

## CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The cordless blower is a hand-held device. It is powered by a DC commutator motor. The cordless blower is designed for cleaning tasks around the home and garden. It is ideal for clearing and removing leaves, grass clippings and fallen conifer needles from patios, roads and paths. This device is not intended for industrial use and is designed for outdoor use.

**Do not use the device for purposes other than those for which it is intended.**

## PREPARATION FOR USE

### REMOVING / INSERTING THE BATTERY

- Press the battery release button (5) and slide the battery (4) out (Fig. A).

- Insert the charged battery (4) into the holder in the handle until you hear the battery release button (5) click into place.

## BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

### We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	21 mins	43 mins	53 mins	90 mins

## CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is charged, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs remain lit. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid repeated short charging cycles. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

## BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate a partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is flat and needs recharging.

## NOZZLE INSTALLATION / REMOVAL

- Fit the nozzle (1) to the blower by sliding it onto the spigot until the nozzle lock button (2) clicks into place (Fig. D).
- To remove the nozzle, press the nozzle lock button (2) and slide the nozzle (1) off the connector (Fig. E).

**Use the correct saw blades for the intended work.**

## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON / OFF

Switching on:

- Move the switch (3) forwards to position I.

Switching off:

- Move the switch (3) backwards to position O (Fig. F).

## OPERATION AND MAINTENANCE

**Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the battery from the device.**

## MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that the device be cleaned after each use.
- The motor housing should, as far as possible, always be kept free of dust and dirt.
- Wipe the device with a clean cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use water or chemical cleaning agents for cleaning.
- Take care to ensure that no water enters the interior of the device.
- Use only original accessories and original spare parts.
- When not in use, store the device in a dry place, out of reach of children.
- The device should be stored with the battery removed. Any faults should be repaired by the manufacturer's authorised service centre.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Battery voltage	18V DC
Motor speed	12,000 rpm
Air flow rate	190 km/h
Weight	1.2 kg
58G031 denotes both the type and designation of the device	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 81.2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 90.4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_h = 2.142 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

#### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level  $L_{PA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where  $K$  denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where  $K$  denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: sound pressure level  $L_{PA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration  $a_h$  have been measured in accordance with EN 50636-2-100. The stated vibration level  $a_h$  can be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons stated above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

**To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.**

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Cordless blower

**Model:** 58G031

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:  
**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**  
**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**  
**Noise Emission Directive 2000/14/EC, as amended by 2005/88/EC**  
**Guaranteed sound power level  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**   
**Measured sound power level  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

And complies with the requirements of the following standards:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**  
**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 8 June 2026

(uk)

#### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

#### АКУМУЛЯТОРНИЙ ЛИСТОПУХАЧ

58G031

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

#### СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Це обладнання не повинно використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, а також тими, хто не знайомий з обладнанням.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не надавайте пристрій впливу дощу.
- Носіть засоби індивідуального захисту – захисні окуляри.
- Не використовуйте пристрій поблизу сторонніх осіб, особливо дітей або тварин.
- Під час використання пристрою зберігайте рівновагу, не нахилийтеся надмірно, твердо стоїте на ґрунті і йдіть, не біжіть.
- Під час використання пристрою носіть захисне взуття та довгі штани.
- Відключіть пристрій від джерела живлення перед чищенням, технічним обслуговуванням або перевіркою машини у разі раптової несправності.

#### ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1



2



3



4



5



6



7

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пілозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.

## 7. Знак сертифікації для українського ринку

### ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям приладу, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Насадка
2. Кнопка фіксації насадки
3. Вимикач живлення
4. Акумулятор (не входить до комплекту)
5. Кнопка виймання акумулятора
6. Зарядний пристрій (не входить до комплекту)
7. Світлодіоди
8. Кнопка індикатора стану заряду акумулятора
9. Індикатор стану заряду акумулятора (світлодіоди).

### МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	- рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додавкове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додавкове позначення

### КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Акумуляторний повітродув є ручним приладом. Він працює від щіткового двигуна постійного струму. Акумуляторний повітродув призначений для прибирання в будинку та саду. Він ідеально підходить для очищення та видалення листя, скошеної трави та опалого хвої з терас, доріг та доріжок. Цей прилад не призначений для промислового використання та розроблений для використання на відкритому повітрі.

**Не використовуйте прилад для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.**

### ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

#### ВИЙМАННЯ / ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Натисніть кнопку фіксації акумулятора (5) і висуňte акумулятор (4) (рис. А).
- Вставте зарядний акумулятор (4) у тримач у ручці, доки не почуєте, як кнопка вивільнення акумулятора (5) зафіксується на місці.

#### ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

**Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А-год 58G004-1**

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А-год	4 А-год	6 А-год	8 А-год
Час роботи	21 хв	43 хв	53 хв	90 хв

#### ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до упору).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому з'явиться зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними комбінаціями (див. опис нижче).

- Усі світлодіоди блимають – вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди – вказує на те, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод – вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загоряється зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора залишаються увімкненими. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишиться увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте повторюваних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання – зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

#### ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором стану заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора заряду. Усі світлодіоди, що свіяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що свіяться, вказують на частковий розряд. Лише один світлодіод, що світиться, вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ/ЗНЯТТЯ НАКІЦІВКИ

- Встановіть насадку (1) на повітродувку, насунувши її на патрубок, доки кнопка фіксації насадки (2) не зафіксується (рис. D).
- Щоб зняти насадку, натисніть кнопку фіксації насадки (2) і зсуňte насадку (1) з роз'єму (рис. E).

**Використовуйте пильні диски, що відповідають виконуваній роботі.**

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

**Увімкнення:**

- Переведіть вимикач (3) вперед у положення I.

**Вимкнення:**

- Переведіть вимикач (3) назад у положення O (рис. F).

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування вийміть акумулятор з пристрою.**

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити пристрій після кожного використання.
- Корпус двигуна, наскільки це можливо, завжди повинен бути вільним від пилу та бруду.
- Протріть пристрій чистою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте для очищення воду або хімічні засоби.
- Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла всередину пристрою.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та оригінальні запасні частини.
- Коли прилад не використовується, зберігайте його в сухому місці, недоступному для дітей.
- Пристрій слід зберігати з витягнутим акумулятором. Усі несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напряг акумулятора	18 V DC
Швидкість обертання двигуна	12 000 об/хв

Витрата повітря	190 км/год
Вага	1,2 кг
58G031 позначає як тип, так і позначення пристрою	

#### ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 81,2 \text{ дБ(А) K=3 дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 90,4 \text{ дБ(А) K=3 дБ(А)}$
Прискорення вібрації	$a_h = 2,142 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$

#### Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{PA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску  $L_{PA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та прискорення вібрації  $a_h$  були виміряні відповідно до стандарту EN 50636-2-100. Зазначений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація роботи.

#### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно надати на утилізацію у відповідні установи. Інформацію щодо утилізації можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)  
**TRADUCEREA INSTRUCIUNILOR ORIGINALE**  
**SUFLANTĂ DE FRUNZE CU BATERIE**

58G031

**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.**

#### INSTRUCIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚA

• Acest echipament nu trebuie utilizat de copii sau de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse, sau de către cei care nu sunt familiarizați cu echipamentul.

#### AVERTISMENT:

- Nu expuneți dispozitivul la ploaie.
- Purați echipament de protecție personală – ochelari de protecție.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea persoanelor din jur, în special a copiilor sau a animalelor.
- Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul, nu vă aplecați excesiv, stați ferm pe pante și mergeți, nu alergați.
- Purați încălțăminte de protecție și pantalonii lungi atunci când utilizați dispozitivul.

- Deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de curățare, lucrări de întreținere sau verificarea mașinii în cazul unei defecțiuni neașteptate.

#### EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1



2



3



4



5



6



7

1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști antipraf).
3. Utilizați echipament de protecție personală: mănuși de protecție
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marcaj de certificare EAC.
7. Marcaj de certificare pentru piața ucraineană

#### DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numotarea de mai jos se referă la părțile aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Duza
2. Buton de blocare a duzei
3. Comutator de alimentare
4. Baterie (nu este inclusă)
5. Buton de eliberare a bateriei
6. Încărcător (nu este inclus)
7. LED-uri
8. Buton indicator stare de încărcare a bateriei 9. Indicator stare de încărcare a bateriei (LED-uri).

#### MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR - anul de fabricație  
MM - luna fabricației  
Y - denumire suplimentară  
XXXXX - număr de serie  
NNN - denumire suplimentară

#### CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Suflanta fără fir este un dispozitiv portabil. Este alimentată de un motor cu comutator de curent continuu. Suflanta fără fir este concepută pentru lucrări de curățenie în jurul casei și în grădină. Este ideală pentru curățarea și îndepărtarea frunzelor, a resturilor de iarbă tăiată și a acelor de conifere căzute de pe terase, drumuri și alei. Acest dispozitiv nu este destinat utilizării industriale și este conceput pentru utilizare în exterior.

Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.

#### PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

##### SCOTEREA / INTRODUCEREA BATERIEI

- Apăsăți butonul de eliberare a bateriei (5) și glisați bateria (4) în afară (Fig. A).
- Introduceți bateria încărcată (4) în suportul din mâner până când auziți că butonul de eliberare a bateriei (5) se fixează în poziție.

##### TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este conceput să funcționeze cu bateriile ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

##### Vă recomandăm să utilizați bateria 4 Ah 58G004-1

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	21 min	43 de minute	53 minute	90 minute

### ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria este plasată în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diverse modele (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipeșc – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri clipeșc – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celelalte baterii. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priză încărcătorului. Evitați ciclurile repetate de încărcare scurtă. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

### INDICATORUL DE STARE A ÎNCĂRCĂRII BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

### MONTAJUL / DEMONTAJUL DUZEI

- Montați duza (1) pe suflantă glisând-o pe racord până când butonul de blocare a duzei (2) se fixează în poziție (Fig. D).
- Pentru a scoate duza, apăsați butonul de blocare a duzei (2) și glisați duza (1) de pe conector (Fig. E).

Utilizați lamele de ferăstrău adecvate pentru lucrarea pe care doriți să o efectuați.

### FUNCȚIONARE / SETĂRI

#### PORNIREA / OPRIREA

**Pornirea:**

- Deplasați comutatorul (3) înainte în poziția I.

**Oprire:**

- Deplasați comutatorul (3) înapoi în poziția O (Fig. F).

### FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Înainte de a efectua orice lucrări de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv.

### ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului după fiecare utilizare.
- Carcasa motorului trebuie, pe cât posibil, să fie întotdeauna ferită de praf și murdărie.
- Ștergeți dispozitivul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.

- Nu folosiți apă sau agenți de curățare chimici pentru curățare.
- Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul dispozitivului.
- Utilizați numai accesoriile originale și piese de schimb originale.
- Când nu este utilizat, depozitați dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Dispozitivul trebuie depozitat cu bateria scoasă. Orice defecțiuni trebuie reparate de către un centru de service autorizat de producător.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	18 V DC
Turația motorului	12.000 rpm
Debitul de aer	190 km/h
Greutate	1,2 kg
58G031 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Accelezația vibrațiilor	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice  $L_{PA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelezației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică  $L_{PA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și accelezația vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu EN 50636-2-100. Nivelul de vibrații indicat  $a_h$  poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și structura acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

### Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Produs:** Suflantă fără fir

**Model:** 58G031

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** de la 00001 la 99999

Prezența declarației de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

Directiva privind compatibilitatea electromagnetica 2014/30/UE  
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificata prin  
Directiva 2015/863/UE

Directiva privind emisiile sonore 2000/14/CE, modificata prin  
2005/88/CE

Nivelul de putere acustica garantat LWA = 95 dB(A)

Nivelul puterii acustice masurat LwA = 90 dB(A)

Si respecta cerintele urmatoarelor standarde:

EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2:100:2014; EN ISO  
12100:2010; EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezentul declaratie se aplica exclusiv masinii in starea in care a fost  
introdusa pe piata si nu acopera componentele adaugate de utilizatorul  
final sau modificarile ulterioare efectuate de acesta.

Numele si adresa persoanei rezidente sau stabilite in UE autorizate sa  
intocmeasca documentatia tehnica:

Semnat in numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varsovia, 8 iunie 2026

(hu)

## AZ EREDETI UTASITÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS LEVÉLFÚVÓ

58G031

**FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK,  
FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE  
MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

### KÜLÖNBEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ezt a berendezést gyermekek, fizikai vagy szellemi  
képességeikben korlátozott személyek, illetve a berendezéssel  
nem ismerős személyek nem használhatják.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne tegye ki a készüléket esőnek.
- Viseljen egyéni védőfelszerelést – szemvédőt.
- Ne használja a készüléket mások közelében, különösen  
gyermekek vagy állatok közelében.
- A készülék használata közben tartsa meg egyensúlyát, ne  
hajoljon ki túlzottan, álljon szilárdan a lejtőn, és sétáljon, ne  
fusson.
- A készülék használata közben viseljen biztonsági cipőt és hosszú  
 nadrágot.
- Tisztítás, karbantartási munkák vagy a gép ellenőrzése előtt  
váltsa le az áramellátást, ha hirtelen meghibásodás történik.

### A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARAZATA



1 2 3 4 5



6 7

1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő  
figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!

2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő,  
porálarc).

3. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkésztyűt

4. Ne dobja a háztartási hulladék közé

5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.

6. EAC tanúsítási jel.

7. Ukrán piaci tanúsítási jel

### AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható  
készülékreszekre vonatkozik.

1. Fűvóka
2. Fűvóka rögzítő gomb
3. Bekapcsoló gomb
4. Akkumulátor (nem tartozék)
5. Akkumulátor kioldó gomb
6. Töltő (nem tartozék)
7. LED-ek
8. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző gomb
9. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző (LED-ek).

### A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELŐLEK

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

RRRRR -gyártási év  
MM -gyártás hónapja  
Y -kiegészítő jelölés  
XXXXX -sorozatszám  
NNN -kiegészítő megjelölés

### FELEPÍTÉS ÉS RENDELLETÉS

Az akkus fűvó egy kézi eszköz. Meghajtásáról egy egyenáramú  
kommutátoros motor gondoskodik. Az akkus fűvót háztartási és kerti  
tisztítási feladatokra tervezték. Ideális teraszok, utak és ösvények  
megtisztítására, valamint a levelek, fűnyesedék és lehullott  
tűlevelek eltávolítására. Ez az eszköz nem ipari felhasználásra  
készült, hanem kültéri használatra tervezték.

Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.

### A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

#### AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE / BESZERELÉSE

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (5), és csúsztassa ki  
az akkumulátort (4) (A. ábra).
- Helyezze be a feltöltött akkumulátort (4) a fogantyúban található  
tartóba, amíg az akkumulátor kioldó gomb (5) kattanó hangot  
nem ad.

### AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék az ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1,  
58G086, 58G086-1 és 58GE152 típusú akkumulátorokkal működik.

#### A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	21 perc	43 perc	53 perc	90 perc

### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátor 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell  
tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül  
3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az  
akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e  
dugva).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a  
töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék  
áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros  
LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek  
különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és  
újratöltésre szorul.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít,  
és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED  
folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az  
akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátor nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni.  
Ez időtartam károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem

kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kivesszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az ismételt rövid töltési ciklusokat. Ne töltsse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentősen csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátorok szobahőmérsékletűre hűl. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

### AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Ha mind a három LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha két LED világít, az az akkumulátor részleges lemerültségét jelzi. Ha csak egy LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

### FŰVÓKA FELSZERELÉS / LESZERELÉSÉ

- Helyezze fel a fűvókát (1) a fűvógépre úgy, hogy rácsúsztatja a csatlakozóra, amíg a fűvóka reteszelő gombja (2) a helyére nem kattann (D. ábra).
- A fűvóka eltávolításához nyomja meg a fűvóka reteszelő gombját (2), és csúsztassa le a fűvókát (1) a csatlakozóról (E. ábra).

A tervezett munkához megfelelő fűrészlapokat használjon.

### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

#### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

##### Bekapcsolás:

- Tolja a kapcsolót (3) előre az I állásba.

##### Kikapcsolás:

- Tolja a kapcsolót (3) hátra az O állásba (F ábra).

### MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően vegye ki az akkumulátort a készülékből.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasolt a készüléket minden használat után megtisztítani.
- A motorházat lehetőség szerint mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen.
- Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószerket.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe.
- Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Ha a készüléket nem használja, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után tárolja. Bármilyen megbínbásodást a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

### MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültsége	18 V DC
Motor fordulatszám	12 000 fordulat/perc
Légáramlás	190 km/h
Súly	1,2 kg
Az 58G031 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi	

### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Rezgésgyorsulás	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{PA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: hangnyomásszint  $L_{PA}$ , hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulás  $a_h$  az EN 50636-2-100 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint

$a_h$  felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elegendően vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

### KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonlításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a Törvénytár 2006. évi 90. sz. 631. pontja, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egyszékes vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### EK megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Vezeték nélküli fűvó

**Modell:** 58G031

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001-99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK** gépekről szóló irányelv

**2014/30/EU** elektromágneses összeférhetőségi irányelv

**2011/65/EU** RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

**2000/14/EK** zajkibocsátási irányelv, a 2005/88/EK irányelvvel módosítva

**Garantált hangteljesítményszint  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**

**Mért hangteljesítményszint  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzászádot alkatrészekre vagy az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személyi neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. június 8.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SOVRAFONO A BATTERIA

58G031

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE

## ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

### ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, né da chi non ha familiarità con l'attrezzatura.

### AVVERTENZA:

- Non esporre il dispositivo alla pioggia.
- Indossare dispositivi di protezione individuale – protezione per gli occhi.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di persone, in particolare bambini o animali.
- Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio, non sporgersi eccessivamente, stare ben saldi sui pendii e camminare, non correre.
- Indossare calzature di sicurezza e pantaloni lunghi durante l'uso del dispositivo.
- Scollegare l'alimentazione prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione o al controllo della macchina in caso di malfunzionamento improvviso.

### SPIEGAZIONE DEI PITTGRAMMI UTILIZZATI



1 2 3 4 5



6 7

1. Leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

### DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Ugello
2. Pulsante di blocco dell'ugello
3. Interruttore di accensione
4. Batteria (non inclusa)
5. Pulsante di sgancio della batteria
6. Caricabatterie (non incluso)
7. LED
8. Pulsante indicatore dello stato di carica della batteria 9.
- Indicatore dello stato di carica della batteria (LED).

### MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

### COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il soffiatore a batteria è un dispositivo portatile. È alimentato da un motore a corrente continua con commutatore. Il soffiatore a batteria è progettato per le attività di pulizia in casa e in giardino. È ideale per ripulire e rimuovere foglie, erba tagliata e aghi di conifere caduti da terrazze, strade e sentieri. Questo dispositivo non è destinato all'uso industriale ed è progettato per l'uso all'aperto.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.

### PREPARAZIONE ALL'USO

#### RIMOZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

- Premere il pulsante di sgancio della batteria (5) ed estrarre la batteria (4) (Fig. A).
- Inserire la batteria carica (4) nel supporto nell'impugnatura fino a sentire il clic del pulsante di sgancio della batteria (5).

#### TIPI DI BATTERIA E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

#### Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	21 min	43 minuti	53 minuti	90 minuti

#### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accende, indicando che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, indicando che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno con diverse sequenze (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti – indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante – indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato della carica della batteria si spengono dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare ripetuti cicli di ricarica brevi. Non ricaricare le batterie dopo un uso breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: aspetta che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Questo eviterà danni alla batteria.

#### INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

#### MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'UGELLO

- Montare l'ugello (1) sul soffiatore facendolo scorrere sul raccordo fino a quando il pulsante di blocco dell'ugello (2) scatta in posizione (Fig. D).
- Per rimuovere l'ugello, premere il pulsante di bloccaggio dell'ugello (2) e far scorrere l'ugello (1) fuori dal connettore (Fig. E).

Utilizzare le lame da sega corrette per il lavoro previsto.

#### FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

### Accensione:

- Spostare l'interruttore (3) in avanti in posizione I.

### Spegnimento:

- Spostare l'interruttore (3) all'indietro in posizione O (Fig. F).

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- L'alloggiamento del motore deve, per quanto possibile, essere sempre mantenuto libero da polvere e sporcizia.
- Pulire il dispositivo con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare acqua o detersivi chimici per la pulizia.
- Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno del dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.
- Quando non viene utilizzato, riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo deve essere conservato con la batteria rimossa. Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

## SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V DC
Velocità del motore	12.000 giri/min
Portata d'aria	190 km/h
Peso	1,2 kg
58G031 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

## DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazione	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora  $L_{PA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione di vibrazione  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora  $L_{PA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e accelerazione da vibrazioni  $a_h$  sono stati misurati in conformità alla norma EN 50636-2-100. Il livello di vibrazioni indicato  $a_h$  può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e l'impaginazione,

appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Soffiatore a batteria

**Modello:** 58G031

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE**

**Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE**

**Livello di potenza sonora garantito LWA = 95 dB(A)**

**Livello di potenza sonora misurato Lwa = 90 dB(A)**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 8 giugno 2026

## (fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES SOUFFLEUR DE FEUILLES À BATTERIE

58G031

**ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Cet équipement ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement.

### AVERTISSEMENT :

- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Portez un équipement de protection individuelle – des lunettes de protection.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de personnes, en particulier d'enfants ou d'animaux.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre, ne vous penchez pas excessivement, tenez-vous fermement sur les pentes et marchez, ne courez pas.
- Portez des chaussures de sécurité et un pantalon long lorsque vous utilisez l'appareil.
- Débranchez l'alimentation électrique avant tout nettoyage, travail d'entretien ou vérification de la machine en cas de dysfonctionnement soudain.

### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle : gants de protection
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien

### DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil illustrées dans ce manuel.

1. Buse
2. Bouton de verrouillage de la buse
3. Interrupteur d'alimentation
4. Batterie (non fournie)
5. Bouton de déverrouillage de la batterie
6. Chargeur (non fourni)
7. LED
8. Bouton de l'indicateur d'état de charge de la batterie
9. Indicateur d'état de charge de la batterie (LED).

### MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -année de fabrication  
 MM -mois de fabrication  
 Y -désignation supplémentaire  
 XXXXX -numéro de série  
 NNN -désignation supplémentaire

### CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

Le souffleur sans fil est un appareil portatif. Il est alimenté par un moteur à courant continu à collecteur. Le souffleur sans fil est conçu pour les tâches de nettoyage à la maison et au jardin. Il est idéal pour déblayer et éliminer les feuilles, les déchets d'herbe coupée et les aiguilles de conifères tombées des terrasses, des routes et des allées. Cet appareil n'est pas destiné à un usage industriel et est conçu pour une utilisation en extérieur.

**N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.**

### PRÉPARATION À L'UTILISATION

#### RETRAIT / INSERTION DE LA BATTERIE

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (5) et faites glisser la batterie (4) vers l'extérieur (Fig. A).
- Insérez la batterie chargée (4) dans le support situé dans la poignée jusqu'à ce que vous entendiez le bouton de déverrouillage de la batterie (5) s'enclencher.

#### TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

#### Nous recommandons d'utiliser la batterie 4 Ah 58G004-1

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	21 min	43 min	53 min	90 min

### CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est bien en place (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en charge.
- En même temps, les LED vertes indiquent l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : indique que la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignote – indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquent l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts et répétés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation brève de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge – attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

### INDICATEUR DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

### MONTAGE / DÉMONTAGE DE LA BUSE

- Fixez la buse (1) au souffleur en la faisant glisser sur l'embout jusqu'à ce que le bouton de verrouillage de la buse (2) s'enclenche (Fig. D).
  - Pour retirer la buse, appuyez sur le bouton de verrouillage de la buse (2) et faites glisser la buse (1) hors du raccord (Fig. E).
- Utilisez les lames de scie adaptées au travail prévu.

### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

#### MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

##### Mise en marche :

- Placez l'interrupteur (3) vers l'avant en position I.

##### Mise hors tension :

- Déplacez l'interrupteur (3) vers l'arrière en position O (Fig. F).

### UTILISATION ET ENTRETIEN

**Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de l'appareil.**

### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Le carter du moteur doit, dans la mesure du possible, être toujours exempt de poussière et de saleté.
- Essayez l'appareil avec un chiffon propre ou nettoyez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas d'eau ni de produits de nettoyage chimiques.
- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être stocké avec la batterie retirée. Toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant.

#### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	18 V DC
Vitesse du moteur	12 000 tr/min
Débit d'air	190 km/h
Poids	1,2 kg
58G031 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil	

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique  $L_{PA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique  $L_{PA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et accélération vibratoire  $a_h$  ont été mesurées conformément à la norme EN 50636-2-100. Le niveau de vibration indiqué  $a_h$  peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour leur élimination. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins ainsi que sa mise en page, appartient exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Souffleur sans fil

Modèle : 58G031

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE**

**Directive sur les émissions sonores 2000/14/CE, telle que modifiée par la directive 2005/88/CE**

**Niveau de puissance acoustique garanti LWA = 95 dB(A)**

**Niveau de puissance acoustique mesuré LWA = 90 dB(A)**

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

**EN 60335-1:2012+A15:2021 ; EN 50636-2-100:2014 ; EN ISO 12100:2010 ; EN 62233:2008 ;**

**EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;**

**EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 8 juin 2026

(de)

#### ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

#### AKKU-BETRIEBENER LAUBBLASER

58G031

**ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.**

#### SPZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen verwendet werden, die mit dem Gerät nicht vertraut sind.

#### WARNUNG:

- Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung – Augenschutz.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Umstehenden, insbesondere nicht in der Nähe von Kindern oder Tieren.
- Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht, lehnen Sie sich nicht zu weit hinaus, stehen Sie auf Hängen fest und gehen Sie, laufen Sie nicht.
- Tragen Sie bei der Benutzung des Geräts Sicherheitsschuhe und lange Hosen.
- Trennen Sie die Stromversorgung vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten oder bei der Überprüfung der Maschine im Falle einer plötzlichen Störung.

#### ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1



2



3



4



5



6



7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).

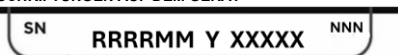
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

### BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellten Teile des Geräts.

1. Düse
2. Düsenverriegelungsknopf
3. Netzschalter
4. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
5. Batterieentriegelungsknopf
6. Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
7. LEDs
8. Taste für die Akkuladeanzeige 9. Akkuladeanzeige (LEDs).

### BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr  
 MM –Herstellungsmonat  
 Y –zusätzliche Bezeichnung  
 XXXXX –Seriennummer  
 NNN –zusätzliche Bezeichnung

### BAUWEISE UND VERWENDUNGSZWECK

Das Akku-Laubgebläse ist ein Handgerät. Es wird von einem Gleichstrom-Kommutatormotor angetrieben. Das Akku-Laubgebläse ist für Reinigungsarbeiten im Haus und Garten konzipiert. Es eignet sich ideal zum Entfernen von Laub, Grasschnitt und Nadelbaumadeln von Terrassen, Straßen und Wegen. Dieses Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz bestimmt und für den Einsatz im Freien konzipiert.

**Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.**

### VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

#### ENTNEHMEN/EINSETZEN DES AKKUS

- Drücken Sie den Akku-Entriegelungsknopf (5) und schieben Sie den Akku (4) heraus (**Abb. A**).
- Setzen Sie den geladenen Akku (4) in die Halterung im Griff ein, bis Sie hören, dass der Akkuentriegelungsknopf (5) einrastet.

#### AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+ Akku 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

**Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1**

Batterietyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	21 Min.	43 Minuten	53 Minuten	90 Minuten

#### AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufgeladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V Wechselstrom).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt ist, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.

- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku geladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus bleiben an. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie wiederholte kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

#### AKKU-LADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Leuchten zwei LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur eine LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

#### MONTAGE/DEMONTAGE DER DÜSE

- Setzen Sie die Düse (1) auf das Gebläse, indem Sie sie auf den Aufsteckstutzen schieben, bis der Düsenverriegelungsknopf (2) einrastet (**Abb. D**).
- Um die Düse zu entfernen, drücken Sie den Düsenverriegelungsknopf (2) und schieben Sie die Düse (1) vom Anschluss ab (**Abb. E**).

**Verwenden Sie die richtigen Sägeblätter für die jeweilige Arbeit.**

#### BETRIEB / EINSTELLUNGEN

##### EIN-/AUSSCHALTEN

**Einschalten:**

- Schieben Sie den Schalter (3) nach vorne in Position I.

**Ausschalten:**

- Schieben Sie den Schalter (3) nach hinten in Position O (**Abb. F**).

#### BETRIEB UND WARTUNG

**Entfernen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten die Batterie aus dem Gerät.**

#### WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Motorgehäuse sollte so weit wie möglich stets frei von Staub und Schmutz gehalten werden.
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät sollte mit entnommenem Akku gelagert werden. Etwaige Defekte sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

#### TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Batteriespannung	18 V DC
Motordrehzahl	12.000 U/min
Luftdurchsatz	190 km/h
Gewicht	1,2 kg
58G031 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

#### GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
------------------	---

Schalleistungspegel	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigung	$a_h = 2,142 \frac{m}{s^2}$ $K = 1,5 \frac{m}{s^2}$

### Informationen zu Geräuschen und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  beschrieben (wobei  $K$  die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei  $K$  die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigung  $a_h$  wurden gemäß EN 50636-2-100 gemessen. Der angegebene Schwingpegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen übergeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie des Layouts, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichungen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Akku-Laubbläser

**Modell:** 58G031

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

**Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG**

**Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**

**Gemessener Schalleistungspegel  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von ihm vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:  
Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 8. Juni 2026

(ru)

### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ВЫДУВАТЕЛЬ ЛИСТЬЕВ

58G031

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

• Данное оборудование не должно использоваться детьми, лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не знакомыми с оборудованием.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не подвергайте устройство воздействию дождя.
- Используйте средства индивидуальной защиты – средства защиты глаз.
- Не используйте устройство вблизи посторонних людей, особенно детей или животных.
- При использовании устройства сохраняйте равновесие, не наклоняйтесь слишком сильно, твердо стойте на склонах и ходите, не бегайте.
- При использовании устройства надевайте защитную обувь и длинные брюки.
- Отключите питание перед очисткой, техническим обслуживанием или проверкой машины в случае внезапной неисправности.

### ПОЯСНЕНИЕ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1



2



3



4



5



6



7

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и правила техники безопасности!

2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, респираторы).

3. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки

4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами

5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.

6. Знак сертификации EAC.

7. Знак сертификации для украинского рынка

### ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Нумерация ниже относится к частям прибора, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Насадка

2. Кнопка фиксации насадки

3. Выключатель питания

4. Аккумулятор (не входит в комплект)

5. Кнопка извлечения аккумулятора

6. Зарядное устройство (не входит в комплект)

7. Светодиоды

8. Кнопка индикатора заряда аккумулятора 9. Индикатор заряда аккумулятора (светодиоды).

## МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	- год выпуска
MM	-месяц выпуска
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительное обозначение

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Беспроводной воздуходувки является ручным устройством. Он приводится в действие коммутаторным двигателем постоянного тока. Беспроводной воздуходувки предназначен для выполнения уборочных работ в доме и саду. Он идеально подходит для уборки и удаления листьев, скошенной травы и опавших хвойных иголок с террас, дорог и тропинок. Данное устройство не предназначено для промышленного использования и рассчитано на эксплуатацию на открытом воздухе.

Не используйте устройство не по назначению.

### ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ / УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

- Нажмите кнопку фиксации аккумулятора (5) и выдвиньте аккумулятор (4) (рис. А).
- Вставьте заряженный аккумулятор (4) в держатель в ручке, пока не услышите щелчок кнопки фиксации аккумулятора (5).

#### ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство предназначено для работы с аккумуляторными ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 Ач

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	21 мин	43 мин	53 мин	90 мин

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по-разному (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды – указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода – указывает на то, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод – указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- После зарядки аккумулятора индикатор на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все индикаторы состояния заряда аккумулятора остаются включенными. Через некоторое время (примерно 15 секунд) индикаторы состояния заряда аккумулятора гаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый

светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите питание, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте повторяющихся коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки – подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

### ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора заряда. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

### УСТАНОВКА/СНЯТИЕ НАСАДКИ

- Установите насадку (1) на воздуходувку, насадив ее на патрубок до тех пор, пока кнопка фиксации насадки (2) не зафиксируется со щелчком (рис. D).
- Чтобы снять насадку, нажмите кнопку фиксации насадки (2) и сдвиньте насадку (1) с патрубка (рис. E).

Используйте пыльные диски, подходящие для выполняемой работы.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

#### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Включение:

- Переверните переключатель (3) вперед в положение I.

Выключение:

- Переверните переключатель (3) назад в положение O (рис. F).

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из устройства.

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство после каждого использования.
- Корпус двигателя следует по возможности всегда содержать в чистоте, не допускать скопления пыли и грязи.
- Протрите устройство чистой тканью или продуйте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте для очистки воду или химические чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части.
- Когда устройство не используется, храните его в сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченной батареей. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	18 V DC
Частота вращения двигателя	12 000 об/мин
Расход воздуха	190 км/ч
Вес	1,2 кг
58G031 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 81,2$ дБ(A) K=3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 90,4$ дБ(A) K=3 дБ(A)
Ускорение вибрации	$a_h = 2,142$ м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{PA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые

устройством, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где К обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и ускорение вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN 50636-2-100. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не использовать. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его макет, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

### ПРЕКЛАД PŮVODNÍHO NÁVODU

#### FOUKAČ LISTÍ NA BATERIE

58G031

**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNĚ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto zařízení nesmí používat děti ani osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi, ani osoby, které nejsou s tímto zařízením seznámeny.

### VAROVÁNÍ:

- Nevystavujte zařízení dešti.
- Noste osobní ochranné pomůcky – ochranu očí.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti osob, zejména dětí nebo zvířat.
- Při používání zařízení udržujte rovnováhu, nepřeklánějte se nadměrně, na svazích stůjte pevně a chodte, neběhejte.
- Při používání zařízení noste bezpečnostní obuv a dlouhé kalhoty.
- Před čištěním, údržbou nebo kontrolou stroje v případě náhlé poruchy odpojte napájení.

### VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1



2



3



4



5



6



7

1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh

### POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části zařízení zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Tryska
2. Tlačítko aretace trysky
3. Vypínač
4. Baterie (není součástí balení)
5. Tlačítko pro uvolnění baterie
6. Nabíječka (není součástí balení)
7. LED diody
8. Tlačítko indikátoru stavu nabití baterie
9. Indikátor stavu nabití baterie (LED diody).

### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR – rok výroby  
MM – měsíc výroby  
Y – doplňkové označení  
XXXXX – sériové číslo  
NNN – doplňkové označení

### KONSTRUKCE A ÚČEL POUŽITÍ

Akumulátorový foukač je ruční zařízení. Je poháněn stejnosměrným komutátorovým motorem. Akumulátorový foukač je určen k úklidovým pracím v domácnosti a na zahradě. Je ideální k odklízení a odstraňování listí, posekané trávy a spadných jehličí z teras, silnic a cest. Toto zařízení není určeno pro průmyslové použití a je určeno pro venkovní použití.

**Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než pro které je určeno.**

### PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

#### VYJÍMAKA / VKLÁDÁNÍ AKUMULÁTORU

- Stiskněte uvolňovací tlačítko baterie (5) a vysuňte baterii (4) (obr. A).
- Vložte nabitou baterii (4) do držáku v rukojeti, dokud neuslyšíte, že tlačítko pro uvolnění baterie (5) zapadlo na místo.

### TYPY A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je určeno pro práci s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

#### Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	21 minut	43 minut	53 minut	90 minut

### NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyměňte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, což signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabíjení baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabíjení baterie.
- Jakmile je baterie nabíjena, rozsvítí se zelená kontrolka na nabíječce a všechny kontroly stavu nabíjení baterie zůstanou svítit.

Po chvíli (cca 15 sekund) zhasnou kontroly stavu nabíjení baterie. Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabíjení baterie automaticky nevypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabíjení baterie zhasnou po krátké chvíli. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjejte po krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabíjeními znamená, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna. Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabíjení – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

#### INDIKÁTOR STAVU NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabíjení (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabíjení baterie, stiskněte tlačítko indikátoru nabíjení baterie. Všechny rozsvícené LED diody signalizují vysokou úroveň nabíjení baterie. Dvě rozsvícené LED diody signalizují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

#### MONTÁŽ / DEMONTÁŽ TRYSKY

- Nasadíte trysku (1) na foukač tak, že ji nasunete na výstupek, dokud tlačítko aretace trysky (2) nezacvakne na místo (**obr. D**).
- Chcete-li trysku sejmut, stiskněte tlačítko aretace trysky (2) a nasuňte trysku (1) z konektoru (**obr. E**).

Pro danou práci používejte správné pilové kotouče.

#### PROVOZ / NASTAVENÍ

##### ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ Zapnutí:

- Posuňte spínač (3) dopředu do polohy I.

##### Vypnutí:

- Posuňte spínač (3) dozadu do polohy O (**obr. F**).

#### PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací vyjměte baterii ze zařízení.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se zařízení po každém použití vyčistit.
- Skříň motoru by měla být pokud možno vždy udržována bez prachu a nečistot.
- Zařízení otřete čistým hadříkem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- K čištění nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se do vnitřku přístroje nedostala voda.
- Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Zařízení by mělo být skladováno s vyjmutou baterií. Případné závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napětí baterie	18 V DC
Otáčky motoru	12 000 ot./min
Průtok vzduchu	190 km/h
Hmotnost	1,2 kg

58G031 označuje typ i označení zařízení

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{PA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení  $a_h$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku  $L_{PA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrychlení vibrací  $a_h$  byly změřeny v souladu s normou EN 50636-2-100. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvažení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné polohy rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být předány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autoritách a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázána a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

#### Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Akumulátorový foukač

Model: 58G031

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

**Směrnice o hlukových emisích 2000/14/ES, ve znění směrnice 2005/88/ES**

**Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**

**Naměřená hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO**

**12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na současná či budoucí modifikace provedené uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Robert Kowalski*

(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV**

**FÚKAČ LÍSTIA NA BATERIE**

58G031

**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

**ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Toto zariadenie nesmú používať deti ani osoby so zníženou fyzickou alebo mentálnou schopnosťou, ani osoby, ktoré nie sú s týmto zariadením oboznámené.

**VAROVANIE:**

- Nevystavujte zariadenie dažďu.
- Používajte osobné ochranné prostriedky – ochranu očí.
- Používajte zariadenie v blízkosti okolostojacich osôb, najmä detí alebo zvierat.
- Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu, neprehýbajte sa nadmerne, stojte pevne na svahoch a choďte, nebežte.
- Pri používaní zariadenia noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice.
- Pred čistením, údržbou alebo kontrolou stroja v prípade náhlej poruchy odpojte napájanie.

**VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV**



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

**POPIS ILUSTRÁCIÍ**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Tryska
2. Tlačidlo aretácie trysky
3. Vypínač
4. Batéria (nie je súčasťou balenia)
5. Tlačidlo na uvoľnenie batérie
6. Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
7. LED diódy
8. Tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie
9. Indikátor stavu nabitia batérie (LED diódy).

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



RRRR – rok výroby  
MM – mesiac výroby  
Y – doplňujúce označenie  
XXXXX – sériové číslo  
NNN – doplňujúce označenie

**KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE**

Akumulátorový fúkač je ručné zariadenie. Je poháňaný jednosmerným komutátorovým motorom. Akumulátorový fúkač je určený na čistenie v domácnosti a na záhrade. Je ideálny na odstraňovanie lístia, pokosenie trávy a opadaných ihličiek z terás, ciest a chodníkov. Toto zariadenie nie je určené na priemyselné použitie a je navrhnuté na použitie vonku.

**Používajte zariadenie výlučne na účely, na ktoré je určené.**

**PRÍPRAVA NA POUŽITIE**

**VYBERANIE / VKLADANIE AKUMULÁTORA**

- Stlačte tlačidlo na uvoľnenie batérie (5) a vysuňte batériu (4) (obr. A).
- Vložte nabitú batériu (4) do držáka v rukoväti, kým nezačujete, že tlačidlo na uvoľnenie batérie (5) zapadlo na miesto.

**TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ**

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

**Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1**

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	21 minút	43 minút	53 minút	90 minút

**NABÍJANIE BATÉRIE**

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 cykloch nabíjania a vybijania.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne usadená (vložená až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – signalizuje vysoký stav nabitia batérie.
- Po nabití batérie sa LED dióda na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zostanú svietiť. Po krátkej chvíli (cca 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjaciim cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

**INDIKÁTOR STAVU NABITIA AKUMULÁTORA**

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora nabitia batérie. Všetky svietiace LED diódy znamenajú vysokú úroveň nabitia batérie. Dve svietiace LED diódy znamenajú čiastočné vybitie. Len jedna svietiace LED dióda znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.

**INŠTALÁCIA / DEMONTÁŽ TRYSKY**

- Nasadte trysku (1) na fúkač tak, že ju nasuniete na výstupok, kým tlačidlo na zaistenie trysky (2) nezacvakne na miesto (obr. D).

- Na demontáž trysky stlačte tlačidlo na zaistenie trysky (2) a nasuňte trysku (1) z konektora (obr. E).

Používajte pilový list vhodný pre danú prácu.

## PREVÁDZKA / NASTAVENIA

### ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Zapnutie:

- Posuňte spínač (3) dopredu do polohy I.

Vypnutie:

- Posuňte spínač (3) dozadu do polohy O (obr. F).

## PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akýchkoľvek inštalčných, nastavovacích, opravárenských alebo údržbových prác vyberte batériu zo zariadenia.

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie po každom použití vyčistiť.
- Skriňa motora by mala byť v čo najväčšej miere vždy bez prachu a nečistôt.
- Zariadenie utrite čistou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Dávajte pozor, aby sa do vnútra zariadenia nedostala voda.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Keď zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Zariadenie by malo byť skladované s vybranou batériou. Akékoľvek poruchy by malo opravovať autorizovaný servis výrobcu.

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napätie batérie	18 V DC
Otáčky motora	12 000 ot/min
Prúdenie vzduchu	190 km/h
Hmotnosť	1,2 kg
58G031 označuje typ aj označenie zariadenia	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyzarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyzarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrýchlenie vibrácií  $a_h$  boli namerané v súlade s normou EN 50636-2-100. Uvedená úroveň vibrácií  $a_h$  môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zodpovedajúceho obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že znení autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“),

vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej rozloženia, patríia výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Akumulátorový fúkač

Model: 58G031

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES, zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Meraná hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO

12100:2010; EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 8. júna 2026

(hr)

### PRÍJEVOD ORIGINALNHU UPUTSTAVA

#### BATERIJSKÍ PUHAČ LIŠČA

58G031

**OPREZ: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

### SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovu opremu ne smiju koristiti djeca, osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje nisu upoznate s opremom.

### UPOZORENJE:

- Ne izlažite uređaj kiši.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu – zaštitu za oči.
- Ne koristite uređaj u blizini promatrača, osobito u blizini djece ili životinja.
- Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu, ne naginjte se previše, čvrsto stajte na kosinama i hodajte, ne trčite.
- Pri korištenju uređaja nosite sigurnosne cipele i dugu odjeću.
- Isključite napajanje prije čišćenja, održavanja ili provjere stroja u slučaju iznenadnog kvara.

### OBAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

#### OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. mlaznica
2. Gumb za zaključavanje mlaznice
3. Prekidač napajanja
4. Baterija (nije uključena)
5. Gumb za otpuštanje baterije
6. Punjač (nije uključen)
7. LED diode
8. Gumb indikatora stanja punjenja baterije
9. Indikator stanja punjenja baterije (LED diode).

#### OZNAKE NA UREĐAJU

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

GGGG - godina proizvodnje  
MM -mjesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijski broj  
NNN -dodatna oznaka

#### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Bežični puhač je ručna sprava. Napaja ga istosmjerni motor s kolektorom. Bežični puhač namijenjen je za poslove čišćenja oko kuće i vrta. Idealan je za čišćenje i uklanjanje lišća, pokošene trave i opalog iglica četinjača s terasa, cesti i staza. Ova sprava nije namijenjena za industrijsku upotrebu i dizajnirana je za vanjsku upotrebu.

Ne koristite uređaj u svrhe za koje nije namijenjen.

#### PRIPREMA ZA UPOTREBU

##### VAĐENJE / ULAGANJE BATERIJE

- Pritisnite gumb za otpuštanje baterije (5) i izvucite bateriju (4) (Sl. A).
- Umetnite napunjenu bateriju (4) u držač u dršci dok ne čujete klik tipke za otpuštanje baterije (5) koja je na mjestu.

##### VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

##### Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	21 min	43 min	53 min	90 min

#### PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u električnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije tretirati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED-svjetiljke trepću – to označava da je baterija potpuno ispražnjena i treba je napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će sprječati oštećenje baterije.

#### INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-ice). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja. Sve upaljene LED-ice označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED-ice označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna upaljena LED-ica označava da je baterija prazna i treba je napuniti.

#### MONTAŽA / DEMONTAŽA MLATKA

- Postavite mlaznicu (1) na puhalo tako da je navučete na nastavak dok se gumb za zaključavanje mlaznice (2) ne čuje na mjesto (Sl. D).
- Za uklanjanje mlaznice pritisnite gumb za zaključavanje mlaznice (2) i skliznite mlaznicu (1) s priključka (Sl. E).

Koristite odgovarajuće listove pile za predviđeni posao.

#### RAD / POSTAVKE

##### UKLJUČIVANJE

##### ISKLUČIVANJE

- Pomaknite prekidač (3) naprijed u položaj I.
- Pomaknite prekidač (3) unatrag u položaj O (slika F).

#### RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvadite bateriju iz uređaja.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake upotrebe.
- Kućeste motora treba, koliko je god moguće, uvijek držati čistim od prašine i prljavštine.
- Obrisite uređaj čistom krpom ili ga očistite zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite vodu ili kemijska sredstva za čišćenje.
- Pazite da voda ne prodre u unutrašnjost uređaja.
- Koristite samo originalne dodatke i originalne rezervne dijelove.
- Kada se ne koristite, uređaj čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uređaj treba čuvati s uklonjenom baterijom. Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

#### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Napon baterije	18 V DC
Brzina motora	12.000 o/min

Brzina protoka zraka	190 km/h
Težina	1,2 kg
58G031 označava i vrstu i oznaku uređaja	

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija	$a_{hV} = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira uređaj opisane su u skladu s uvrštenom razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razinom zvučne snage  $L_{WA}$  i uvrštenom razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razinom zvučne snage  $L_{WA}$  i uvrštenom razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razinom zvučne snage  $L_{WA}$  i uvrštenom razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razinom zvučne snage  $L_{WA}$  i uvrštenom razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$ . Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i uvrštena razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i uvrštena razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  mogu se koristiti za usporednu procjenu i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Navedena razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvod na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema kao otpad sadrži tvrdi koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kaznenopravne odgovornosti.

#### Izjava o sukladnosti EC

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** bežični puhač

**Model:** 58G031

**Trgovački naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

**Direktiva o emisiji buke 2000/14/EZ, kako je izmijenjena direktivom 2005/88/EZ**

**Jamčena razina zvučne snage LWA = 95 dB(A)**

**Mjereni razin zvučne snage LWA = 90 dB(A)**

I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:

EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO

12100:2010; EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroju u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe s prebivalištem ili sjedištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varšava, 8. lipnja 2026.

(lt)

#### ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

#### AKUMULIATORINIS LAPŲ PŪSTUVAS

58G031

**ISPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINI, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS.**

#### SPECIALIOS SAUGOS NUORODOS

- Šios įrangos negalima naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis ar protinėmis galimybėmis arba tiems, kurie nėra susipažinę su įranga.

#### ISPĖJIMAS:

- Neleiskite, kad įrenginys būtų veikiamas lietaus.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones – akių apsaugą.
- Nenaudokite prietaiso šalia pašalinių asmenų, ypač šalia vaikų ar gyvūnų.
- Naudodami prietaisą, išlaikykite pusiausvyrą, pernelyg neišsilenkite, tvirtai stovėkite nuolydžiuose ir eikite, nebėkite.
- Naudodami įrenginį, dėvėkite saugos avalynę ir ilgas kelnes.
- Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą ar tikrindami įrenginį staigaus gedimo atveju, atjunkite maitinimą.

#### NAUDOJAMŲ PIKTGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1

2

3

4

5



6

7

1. Perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų išsipjimų bei saugos nurodymų!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines
4. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

#### ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo iliustracijose pavaizduotas prietaiso dalis.

1. Antgalis
2. Antgalio fiksavimo mygtukas
3. Įjungimo mygtukas
4. Baterija (į komplektą neįeina)
5. Baterijos išėmimo mygtukas
6. Įkroviklis (į komplektą neįeina)
7. Šviesos diodai
8. Baterijos įkrovo būsenos indikatorius mygtukas
9. Baterijos įkrovo būsenos indikatorius (šviesos diodai).

#### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

– pagaminimo metai

MM

– gamybos mėnuo

Y

– papildomas žymėjimas

XXXXX

– serijos numeris

NNN

– papildomas pavadinimas

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Belaidis pūstuvys yra rankinis prietaisas. Jis maitinamas nuolatinės srovės komutaciniu varikliu. Belaidis pūstuvys skirtas valymo darbams namuose ir sode. Jis idealiai tinka lapams, nupjautai žolei ir nukritusioms spyglių spygliams iš terasų, kelių ir takų valyti ir šalinti. Šis prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui ir yra skirtas naudoti lauke.

Nenaudokite prietaiso kitais tikslais, nei tie, kuriems jis yra skirtas.

## PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

### AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

- Paspauskite akumulatoriaus išėmimo mygtuką (5) ir išstumkite akumulatorių (4) (pav. A).
- Įdėkite įkrautą bateriją (4) į laikiklį rankenoje, kol išgirsite, kaip baterijos išėmimo mygtukas (5) užsifiksuos.

### BATERIJŲ TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas naudoti su „ENERGY+“ baterijomis 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

### Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumulatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	21 min.	43 min.	53 min.	90 min.

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis įjungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad maitinimas prijungtas.
- Įdėjus bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos lempuotės – rodo, kad baterija išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksi dvi lempuotės – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena lempuotė – rodo, kad akumulatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija įkrauta, įkroviklio šviesos diodė užsidega žaliai, o visos baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės lieka užsidegusios. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės užgesa.

Akumulatoriaus neturėtų būti įkraunamas ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumulatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumulatoriaus bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio lempuotė liks įjungta. Akumulatoriaus įkrovos būsenos lempuotės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumulatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite pakartotinių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumulatorių po trumpo prietaiso naudojimo. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant baterijos įkaista. Nepraadėkite dirbti iš karto po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos sugadinimo.

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS INDIKATORIUS

Akumulatorius turi akumulatoriaus įkrovos būsenos indikatorių (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumulatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumulatoriaus įkrovos indikatoriaus mygtuką. Visos degančios šviesos diodai rodo aukštą akumulatoriaus įkrovos lygį. Dvi degančios šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Tik viena degančioji šviesos diodas rodo, kad akumulatorius yra išsikrovęs ir reikia jį įkrauti.

### ANTGALIO MONTAVIMAS / NUĖMIMAS

- Privirintinkite antgalį (1) prie pūstuvo, užstumdami jį ant jungties, kol antgalio fiksavimo mygtukas (2) užsifiksuos (pav. D).

- Norėdami nuimti antgalį, paspauskite antgalio fiksavimo mygtuką (2) ir nuimkite antgalį (1) nuo jungties (pav. E).
- Naudokite tinkamus pjūklų diskus numatytam darbiui.**

### NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

#### JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

##### Įjungimas:

- Įjunkite jungtiklį (3) į priekį į padėtį I.

##### Išjungimas:

- Paspauskite jungtiklį (3) atgal į padėtį O (pav. F).

### NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite bateriją iš prietaiso.

### PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti po kiekvieno naudojimo.
- Variklio korpusas, kiek įmanoma, visada turi būti be dulkių ir nešvarumų.
- Prietaisą nuvalykite švairiu skudurėliu arba išpūskite žemo slėgio sušlėgtu oru.
- Valymui nenaudokite vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Pasirūpinkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.
- Naudokite tik originalias priedų ir atsarginių dalių.
- Nenaudokite prietaisą laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prietaisą reikia laikyti išėmus bateriją. Visus gedimus turi taisyti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Akumulatoriaus įtampa	18 V DC
Variklio greitis	12 000 aps/min
Oro srautas	190 km/h
Svoris	1,2 kg
58G031 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

### DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_{\text{h}} = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso sklaidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu  $L_{PA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso sklaidžiamas vibracijos apibūdinamas vibracijos pagreičio verte  $a_{\text{h}}$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis  $L_{PA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreitis  $a_{\text{h}}$  buvo išmatuoti pagal EN 50636-2:100. Nurodytas vibracijos lygis  $a_{\text{h}}$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi apinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autoriteto teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo marketa, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland užduoties draudžiamas ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.



- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi LED indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā un visas akumulatora uzlādes statusa LED paliek iedegtas. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori izslēgsies pēc īsa brīža. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no atkārtotiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īsaielāgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Akumulatori uzlādes laikā uzskar. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

#### AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes stāvokļa indikatori (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja deg tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

#### SPRAUSLAS UZSTĀDĪŠANA / NOŅEMŠANA

- Uzstādi sprauslu (1) uz pūtēja, uzstādot to uz savienojuma, līdz sprauslas fiksators pagai (2) ievietojas savā vietā (**att. D**).
- Lai noņemt sprauslu, nospiediet sprauslas fiksatora pogu (2) un izvelciet sprauslu (1) no savienotāja (**att. E**).

Izmantojiet pareizos zāģa asmeņus paredzētajam darbam.

#### DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

##### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Ieslēgšana:

- Pārvietojiet slēdzi (3) uz priekšu līdz pozīcijai I.

Izslēgšana:

- Pagrieziet slēdzi (3) atpakaļ uz pozīciju O (**att. F**).

#### DARBĪBA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

#### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt pēc katras lietošanas reizes.
- Motora korpusam, cik vien iespējams, vienmēr jābūt bez putekļiem un netīrumiem.
- Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zemspiediena saspiešu gaisu.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai ķīmiskas tīrīšanas līdzekļus.
- Pārliecinieties, ka iekārtas iekšpusē neiekļūst ūdens.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas.
- Kad ierīce netiek lietota, glabājiet to sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru. Jebkādos bojājumus drīkst novērst tikai ražotāja autorizēts servisa centrs.

#### TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V DC
Motora apgriezieni	12 000 apgr./min
Gaisa plūsmas ātrums	190 km/h
Svars	1,2 Kg
58G031 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

#### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skanas spiediena līmenis	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Skanas jaudas līmenis	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (Kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājums  $a_h$  ir mērītas saskaņā ar EN 50636-2-100. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlīetojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētē iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

#### VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par atkritumu apglabāšanu var saņemt no izplatītāja vai vietējam iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritētas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētbām un blakusīstābām (l.i. Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpūde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

#### ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

**Produkts:** Bezvadu pūtējs

**Modelis:** 58G031

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

**Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EK, kas grozīta ar 2005/88/EK**

**Garantētais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**

**Izmērītais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 60335-1:2012+A15:2012; EN 50636-2-100:2014; EN ISO**

**12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuru pievienojis gala lietotājs, vai uz turpmākajām modifikācijām, kuras veicis gala lietotājs.

ES rezidējošas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstfīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 8. jūnijs

(sl)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

## POGON NA BATERIJO

58G031

### OPOZORILO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

#### POSEBNI VARNOSTNI NAVODILI

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali tisti, ki niso seznanjeni z napravo.

#### OPOZORILO:

- Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Nosite osebno zaščitno opremo – zaščito za oči.
- Naprave ne uporabljajte v bližini mimoidočih, zlasti otrok ali živali.
- Med uporabo naprave ohranjajte ravnotežje, se ne nagibajte preveč, na pobočjih stojte trdno in hodite, ne tečite.
- Med uporabo naprave nosite varnostno obutev in dolge hlače.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali pregledom stroja v primeru nenadne okvare odklopite napajanje.

#### POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice
- Ne odlagajte med gospodinjinski odpad
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

#### OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na ilustracijah v tem priročniku.

- Šoba
- Gumb za zaklepanje šobe
- Stikalo za vklop
- Baterija (ni priložena)
- Gumb za snemanje baterije
- Polnilnik (ni priložen)
- LED-lučke
- Gumb za prikaz stanja napoljenosti baterije
- Indikator stanja napoljenosti baterije (LED-lučke).

#### OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR - leto izdelave  
MM -mesec izdelave  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijska številka  
NNN -dodatna oznaka

#### IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Brezžični pihalnik je ročna naprava. Poganja ga enosmerni komutatorski motor. Brezžični pihalnik je namenjen čiščenju v domu in na vrtu. Je idealen za odstranjevanje listja, pokošene trave in iglice iglavcev s teras, cest in poti. Ta naprava ni namenjena industrijski uporabi in je zasnovana za uporabo na prostem.

Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena.

#### PRIPRAVA NA UPORABO

#### ODSTRANJEVANJE / VSTAVLJANJE AKUMULATORJA

- Pritisnite gumb za sprostitvev baterije (5) in izvlcite baterijo (4) (slika A).
- Vstavite napolnjeno baterijo (4) v držalo v ročaju, dokler ne zaslišite, da se gumb za sprostitvev baterije (5) zaskoči na svoje mesto.

#### VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

#### Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	21 min	43 minut	53 min	90 min

#### POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo časa v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklkih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnite polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripa vsa LED-lučka – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – pomeni, da je baterija delno prazna.
- Utripa ena LED – kaže na visoko raven napoljenosti baterije.
- Ko je baterija napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno in vse LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ostanejo prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo po kratkem času. Pred odstranitvijo akumulatorja iz vtičnice polnilnika odklopite napajanje. Izogibajte se ponavljajočim se kratkim ciklom polnjenja. Akumulatorjev ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je akumulator izrabljen in ga je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

#### INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vse prižgane LED-lučke kažejo na visoko stanje napoljenosti baterije. Dve prižgani LED-lučki kažejo na delno praznjenje. Samo ena prižgana LED-lučka kaže, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

#### NAMESTITEV / ODSTRANITEV ŠOBE

- Šobo (1) namestite na pihalnik tako, da jo potisnete na nastavek, dokler gumb za zaklepanje šobe (2) ne zaskoči na svoje mesto (slika D).
- Za odstranitev šobe pritisnite gumb za zaklepanje šobe (2) in potisnite šobo (1) s priključka (slika E).

Za predvideno delo uporabite ustrezna žagova rezila.

#### DELOVANJE / NASTAVITVE

##### VKLOP / IZKLOP Vklpov:

- Premaknite stikalo (3) naprej v položaj I.
- Izklop:
- Premaknite stikalo (3) nazaj v položaj O (sl. F).

#### DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

**Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del odstranite baterijo iz naprave.**

#### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- Ohišje motorja mora biti, kolikor je mogoče, vedno brez prahu in umazanije.
- Napravo obrišite s čisto krpo ali jo očistite z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil.
- Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda.
- Uporabljajte samo originalno opremo in originalne nadomestne dele.
- Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Napravo shranjujte z izvlečeno baterijo. Morebitne napake mora opraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

#### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost baterije	18 V DC
Hitrost motorja	12.000 vrt/min
Pretok zraka	190 km/h
Teža	1,2 kg
58G031 označuje tip in oznako naprave	

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Pospešek vibracij	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka  $L_{PA}$  in ravno zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka  $L_{PA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in pospešek vibracij  $a_h$ , so bile izmerjene v skladu z EN 50636-2:100. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neizodostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vključena, vendar se ne uporablja. Po skrbi omeni vseh delavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustreznega organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter postavljajo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Brezžični pihalnik

**Model:** 58G031

**Trgovsko ime:** GRAPHITE

**Serijska številka:** od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca. Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

**Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/ES**

**Zagotovljena raven zvočne moči  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**

**Izmerjena raven zvočne moči  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

In je v skladu z zahtevami naslednjih standardov:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 8. junij 2026

#### (bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ БАТЕРИЕНО ЗАХРАНВАН ВЪЗДУХОДУХАТЕЛ 58G031

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.**

#### СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване не трябва да се използва от деца или от лица с намалени физически или умствени способности, или от лица, които не са запознати с оборудването.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не излагайте устройството на дъжд.
- Носете лични предпазни средства – предпазни очила.
- Не използвайте устройството в близост до странични лица, особено в близост до деца или животни.
- Когато използвате устройството, поддържайте равновесие, не се навеждайте прекалено, стойте стабилно на наклони и вървете, не тичайте.
- Носете защитни обувки и дълги панталони, когато използвате устройството.
- Изключете захранването преди почистване, поддръжка или проверка на машината в случай на внезапна неизправност.

#### ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1

2

3

4

5



6

7

1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.

6. Сертификационен знак ЕАС.
7. Сертификационен знак за украинския пазар

## ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на уреда, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Дюза
2. Бутон за заключване на дюзата
3. Превключвател за включване
4. Батерия (не е включена в комплекта)
5. Бутон за освобождаване на батерията
6. Зарядно устройство (не е включено в комплекта)
7. Светодиоди
8. Бутон за индикатор на състоянието на заряда на батерията
9. Индикатор за състоянието на заряда на батерията (светодиоди).

## МАРКIROBKI BЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер  
NNN - допълнително обозначение

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният вентилатор е ръчно устройство. Захранва се от DC комутационен мотор. Акумулаторният вентилатор е предназначен за почистване в дома и градината. Той е идеален за почистване и отстраняване на листа, окосена трева и паднали иглички от иглолистни дървета от тераси, пътища и алеи. Устройството не е предназначено за промишлена употреба и е проектирано за използване на открито.

Не използвайте устройството за цели, различни от тези, за които е предназначено.

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

### ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА

- Натиснете бутона за освобождаване на батерията (5) и издърпайте батерията (4) навън (фиг. А).
- Поставете заредената батерия (4) в държача в држката, докато чуете, че бутонът за освобождаване на батерията (5) е зашракнал на мястото си.

### ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

### Препоръчваме да използвате батерията 4 Ah 58G004-1

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	21 мин	43 минути	53 мин.	90 минути

### ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че батерията се зарежда.

- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разреждана.
- Мига един светодиод – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават запалени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превишаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след малко. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте повтарящи се кратки цикли на зареждане. Не зареждайте акумулаторите след кратка употреба на устройството. Значително съхраняване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен. Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикатора за заряд на батерията. Всички светодиоди, които светят, показват високо ниво на заряд на батерията. Два светодиода, които светят, показват частично разреждане. Само един светодиод, който свети, показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

### МОНТИРАНЕ/ДЕМОНТИРАНЕ НА ДЮЗАТА

- Поставете дюзата (1) на вентилатора, като я плъзнете върху изхода, докато бутонът за заключване на дюзата (2) не шракне на място (фиг. D).
- За да демонтирате дюзата, натиснете бутона за заключване на дюзата (2) и издърпайте дюзата (1) от съединителя (фиг. E).

Използвайте подходящи ножове за предвидената работа.

### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

#### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване:

- Преместете превключвателя (3) напред в положение I.

Изключване:

- Преместете превключвателя (3) назад в положение O (фиг. F).

### ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквито и да е монтажни, настройки, ремонтни или поддържащи дейности, извадете батерията от устройството.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства след всяка употреба.
- Корпусът на двигателя трябва, доколкото е възможно, винаги да се поддържа чист от прах и мръсотия.
- Избършете устройството с чиста кърпа или го почистете със състен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване.
- Погрижете се да не попадне вода във вътрешността на устройството.
- Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.
- Когато не се използва, съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия. Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Параметър	Стойност
Напрежение на батерията	18 V DC
Скорост на мотора	12 000 об/мин
Дебит на въздуха	190 км/ч
Тегло	1,2 кг
58G031 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

#### ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$	$K=3\text{dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$	$K=3\text{dB(A)}$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$	$K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане  $L_{PA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане  $L_{PA}$ , ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  и ускорение на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие с EN 50636-2-100. Посоченото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

#### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се извърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за извърляне в подходящи съоръжения. Информация за извърлянето може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

#### Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Акумулаторна вентилаторна машина

**Модел:** 58G031

**Търговско наименование:** GRAPHITE

**Серийн номер:** от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

**Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО**

**Директива RoHS 2011/65/ЕО, изменена с Директива 2015/863/ЕО**

**Директива за шумовите емисии 2000/14/ЕО, изменена с 2005/88/ЕО**

**Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**

**Измерено ниво на звуковата мощност  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 8 юни 2026 г.

(sr)

**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**

**БЕЗЖИЧНИ ДУВАЧ ЛИСТА**

**58G031**

**ОПРЕ: ПРЕ КОРИШЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.**

#### СПЕЦИФИЧНЕ УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Ову опрему не смеју користити деца или особе са смањеним физичким или менталним способностима, као ни они који нису упознати са опремом.

#### УПОЗОРЕЊЕ:

- Не излажете уређај киши.
- Носите личну заштитну опрему – заштиту за очи.
- Не користите уређај у близини пролазника, посебно у близини деце или животиња.
- При коришћењу уређаја одржавајте равнотежу, не нагињајте се превише, чврсто стојте на косинама и хоџајте, не трчите.
- Приликом коришћења уређаја носите заштитну обућу и дуге панталоне.
- Исклучите напајање пре чишћења, одржавања или провере машине у случају изненадне кваре.

#### ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1



2



3



4



5



6



7

1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њима!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему: заштитне рукавице
4. Не одлагати са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. ЕАС ознака сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште

## ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви испод се односе на делове уређаја приказане на илустрацијама у овом приручнику.

1. Млазница
2. Дугме за закључавање млазнице
3. Прекидач за напајање
4. Батерија (није укључена)
5. Дугме за отпуштање батерије
6. Пуњач (није укључен)
7. LED диоде
8. Дршка за индикацију статуса пуњења батерије
9. Индикатор статуса пуњења батерије (LED диоде).

## ОЗНАКА НА УРЕЂАЈУ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - година производње  
MM - месец производње  
Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

## КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Бежични дувач је ручни уређај. Покреће га једносмерни колекторски мотор. Бежични дувач је намењен за послове чишћења у домаћинству и врту. Идеалан је за чишћење и уклањање лишћа, покошене траве и опалих иглица четинара са тераса, путева и стаза. Овај уређај није намењен за индустријску употребу и дизајниран је за употребу на отвореном.

Не користите уређај у сврхе другачије од оних за које је намењен.

## ПРИПРЕМА ЗА КОРИШЋЕЊЕ

### ВАЂЕЊЕ / УБАЦИВАЊЕ БАТЕРИЈЕ

- Притисните дугме за ослобађање батерије (5) и извучите батерију (4) (Сл. А).
- Убаците напуњену батерију (4) у дршци док не чујете клик тастера за ослобађање батерије (5) који је на месту.

### ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА

Уређај је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Аh

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	21 мин	43 мин	53 мин	90 мин

## ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на собној температури између 4°C и 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и грађења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што означава да је напајање повезано.
- Када се батерија постави у пуњач, црвена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испражњена и да треба да се напуни.
- Две LED диоде трепере – указује да је батерија делимично испражњена.
- Једна трепћућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.

- Када је батерија напуњена, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају упалене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена LED диода на пуњачу ће остати упалена. LED диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте поновљене кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након само краткотрајне употребе уређаја. Значајно скраћене времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените. Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

## ИНДИКАТОР СТАЊА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора пуњења батерије. Све упалене LED диоде указују на висок ниво пуњења батерије. Две упалене LED диоде указују на делимично грађење. Само једна упалена LED диода указује да је батерија испражњена и да је потребно пуњење.

## ПОСТАВЉАЊЕ / УКЛАЊАЊЕ МЛЕЗИЛЕ

- Надовеште млазницу (1) на дуваљку клизеће преко шиљка док се дугме за закључавање млазнице (2) не зачује у лежишту (Сл. D).
- Да бисте уклонили млазницу, притисните дугме за закључавање млазнице (2) и одмакните млазницу (1) са конектора (Сл. E).

Користите одговарајуће листе за пилу за предвиђени посао.

## РАД / ПОСТАВКА

### УКЉУЧИВАЊЕ

### ИСКЉУЧИВАЊЕ

#### Укључивање:

- Померите прекидач (3) напред у положај I.

#### Искључивање:

- Померите прекидач (3) уназад у положај O (сл. F).

## РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, површи или одржавање, извадите батерију из уређаја.

## ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да се уређај чисти након сваке употребе.
- Куишито мотора треба, у што већој мери, увек држати слободним од прашине и прљавштине.
- Обришите уређај чистом крпом или га очистите компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите воду или хемијска средства за чишћење.
- Пазите да вода не уђе у унутрашњост уређаја.
- Користите само оригиналне додатке и оригиналне резервне делове.
- Када се не користи, чувати уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.
- Уређај треба чувати без уграђене батерије. Све кварове треба да отклања овлашћени сервис произвођача.

## ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон батерије	18V DC
Брзина мотора	12,000 обртаја у минути
Проток ваздуха	190 км/ч
Тежина	1,2 кг
58G031 означава и тип и ознаку уређаја	

## ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрација	$a_{11} = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  и нивоима звучне снаге  $L_{wA}$  (где  $K$  означава неизвесност

мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_{\text{н}}$  (где К означава неизвесност мерења). Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска Л<sub>р</sub>, ниво звучне снаге L<sub>w</sub> и вредност убрзања вибрација  $a_{\text{н}}$  измерене су у складу са EN 50636-2-100. Наведени ниво вибрација  $a_{\text{н}}$  може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећања изложености вибрацијама током целог радног периода.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као значајно нижа.**

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ морају да се предају на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pogoniczna 2/4 (у даљем тексту: “GTX Poland”), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: “Упутство”), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог одобрења компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(е)

### МЕТАФРАЗА ТИПЛОГ АРХИВНОГ ОДНГЛОН

### ФУНГТНРАС ФУЛЛОН МЕ МПАТАРИА

58G031

**ПРОСОХН: ПРН ХРШСМОПОНШТЕ ТОН ЕЗОПИСМО, ДИАВАСТЕ ПРОСЕКТИКА ТО ПАРОН ЕХЕИРДИО КАИ ФУЛАСТЕ ТО ГИА МЕЛЛОНТИКН АНАФОНА.**

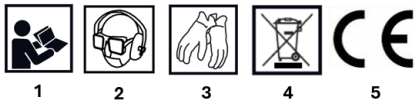
### ЕДИКЕС ОДНГИЭС АСФАЛЕИС

- Аутос о езопписмос ден третте ва хршсмпонпелтат апод паидија љ апод атома ме мейоменес сшматикес љ дианонтикес иканонтиетес, љ апод асоус ден еини езоикемейоми ме тон езопписмос.

### ПРОЕИДОПОНШН:

- Мнн екћетете тн сшскеу стп бршђи.
- Форате атомико просатеатейуко езопписмос – просатеаа иатиџн.
- Мнн хршсмпонпелтете тн сшскеу контат се пареурискомеуес, еидиќа контат се паидија љ џџа.
- Катат тн хршс тн сшскеуес, диатрћратете тнн исорроптат сас, мнн скћибете ултерболикќа, стабелтете ставерат се плагијес каи пертратитетете, мнн трћхетете.
- Форате ултодћматат асфалетас каи маќру пантелони катат тн хршс тн сшскеуес.
- Атоусултодете тнн трофодоаа прнн апод тон кабарисмос, тнс ерасиетес сннћтршршес љ тон елнећко тнс мннћншес се перитптшш љафнћкнс дшслетейуајес.

### ЕПЕШНГШН ТОН ХРШСМОПОНПОНМЕНОМОН ПИКТОГРАММОН



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μασκές σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: προστατευτικά γάντια
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αριθμητική αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

1. Ακροφύσιο
2. Κομπιτά ασφάλισης ακροφυσίου
3. Διακόπτης τροφοδοσίας
4. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
5. Κομπιτά απελευθέρωσης μπαταρίας
6. Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)
7. LED
8. Κομπιτά ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας 9. Ένδειξη κατάσταση φόρτισης μπαταρίας (LED).

### ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη ονομασία

### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο ασύρματος φουσητήρας είναι μια φορητή συσκευή. Τροφοδοτείται από κινητήρα DC με συλλέκτη. Ο ασύρματος φουσητήρας έχει σχεδιαστεί για εργασίες καθαρισμού στο σπίτι και τον κήπο. Είναι ιδανικός για τον καθαρισμό και την απομάκρυνση φύλλων, κομμένων χόρτων και πεσμένων βελόνων κωνοφόρων από βεράντες, δρόμους και μονοπάτια. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση και έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

### ΠΡΟΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πατήστε το κομπιτά απελευθέρωσης της μπαταρίας (5) και σύρετε την μπαταρία (4) προς τα έξω (Εικ. Α).
- Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία (4) στη θήκη της λαβής μέχρι να ακούσετε το κομπιτά απελευθέρωσης της μπαταρίας (5) να κλειδώνει στη θέση του.

### ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

### Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

<b>Χωρητικότητα μπαταρίας</b>	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
<b>Χρόνος λειτουργίας</b>	21 λεπτά	43 λεπτά	53 λεπτά	90 λεπτά

#### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά (φορτιστή). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα ρεύματος (230 V AC), ανάβει μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μια λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τους επαναλαμβανόμενους σύντομους κύκλους φόρτισης. Μην επαναφορτίσετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

#### ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED αναμμένα υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED αναμμένα υποδεικνύουν μερικώς αποφόρτιση. Μόνο ένα LED αναμμένο υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο (1) στον φυσητήρα, σύροντάς το πάνω στο στόμιο μέχρι το κουμπί ασφάλισης του ακροφυσίου (2) να κομπωθεί στη θέση του (Εικ. D).
- Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο, πατήστε το κουμπί ασφάλισης του ακροφυσίου (2) και σύρετε το ακροφύσιο (1) έξω από τον σύνδεσμο (Εικ. E).

Χρησιμοποιήστε τις σωστές λεπίδες πριονιού για την εργασία που προορίζεται.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

##### Ενεργοποίηση:

- Μετακινήστε το διακόπτη (3) προς τα εμπρός στη θέση I.

##### Απενεργοποίηση:

- Μετακινήστε το διακόπτη (3) προς τα πίσω στη θέση O (Εικ. F).

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΟΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται ο καθαρισμός της συσκευής μετά από κάθε χρήση.
- Το περίβλημα του κινητήρα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να διατηρείται πάντα απαλλαγμένο από σκόνη και ρύπους.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή καθαρίστε την με πτερωμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.
- Προσέξτε ώστε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη. Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	18V DC
Ταχύτητα κινητήρα	12.000 σ.α.λ.
Ρυθμός ροής αέρα	190 km/h
Βάρος	1,2 kg
Το 58G031 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΥΡΥΒΟ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Επιτάχυνση κραδασμών	$a_h = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Ο κραδασμός που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν χειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$  , επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και επιτάχυνση κραδασμών  $a_h$  έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 50636-2-100. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών  $a_h$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το

παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της διάταξης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Ασύρματος φυστήρας

**Μοντέλο:** 58G031

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Αριθμός σειράς:** 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**

**Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ**

**Οδηγία για τις εκπομπές θορύβου 2000/14/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ**

**Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA = 95 dB(A)**

**Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA = 90 dB(A)**

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO**

**12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Ονομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 8 Ιουνίου 2026

(nl)  
**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES  
BLADBLADER MET BATTERIJVOEDING**

58G031

**WAARSCHUWING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, of door personen die niet bekend zijn met het apparaat.

### WAARSCHUWING:

- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen – oogbescherming.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van omstanders, met name in de buurt van kinderen of dieren.
- Zorg bij het gebruiken van het apparaat dat u uw evenwicht bewaart, leun niet te ver naar voren, sta stevig op hellingen en loop, ren niet.
- Draag veiligheidsschoenen en een lange broek tijdens het gebruik van het apparaat.
- Koppel de stroomtoevoer los vóór reiniging, onderhoudswerkzaamheden of het controleren van de machine in geval van een plotselinge storing.

## UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1 2 3 4 5



6 7

1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen
4. Niet met het huisvuil weggooiën
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

## BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die in de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

1. Mondstuk
2. Vergrendelknop spuitmond
3. Aan/uit-schakelaar
4. Batterij (niet meegeleverd)
5. Knop voor het verwijderen van de batterij
6. Oplader (niet meegeleverd)
7. LED's
8. Knop voor de batterijstatusindicator
9. Batterijstatusindicator (LED's).

## MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN NNN

**RRRRMM Y XXXXX**

RRRR - bouwjaar  
MM - maand van fabricage  
Y - aanvullende aanduiding  
XXXXX - serienummer  
NNN - aanvullende aanduiding

## CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De accu-bladblazer is een handapparaat. Het wordt aangedreven door een gelijkstroom-commutatormotor. De accu-bladblazer is ontworpen voor schoonmaakwerkzaamheden in en rond het huis en de tuin. Het is ideaal voor het opruimen en verwijderen van bladeren, gemaaid gras en afgevallen naaldboomnaalden van terrassen, wegen en paden. Dit apparaat is niet bedoeld voor industrieel gebruik en is ontworpen voor gebruik buitenshuis.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

## VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

### DE ACCU VERWIJDEREN / PLAATSEN

- Druk op de ontgrendelknop van de accu (5) en schuif de accu (4) naar buiten (Afb. A).
- Plaats de opgeladen accu (4) in de houder in de handgreep totdat u de accuontgrendelingsknop (5) hoort vastklikken.

### BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

### Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah

<b>Gebruiksduur</b>	21 min	43 minuten	53 minuten	90 min
---------------------	--------	---------------	---------------	--------

## DE BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en onlaadcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Steek de stekker van de lader in een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Wanneer de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de batterij in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de batterij gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de batterij aan.
- Zodra de accu is opgeladen, licht het lampje op de lader groen op en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu branden. Na korte tijd (ca. 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de accu gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laderhaak haalt. Vermijd herhaaldelijke korte laadcycli. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verking van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

## INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE ACCU

De accu is uitgerust met een acculadingsindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de acculadingsindicator. Als alle LED's branden, is het laadniveau van de accu hoog. Als twee LED's branden, is de accu gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.

## MONTAGE/DEMONTAGE VAN HET MONDSTUK

- Bevestig het mondstuk (1) aan de bladblazer door het op de aansluiting te schuiven totdat de vergrendelknop van het mondstuk (2) vastklikt (Afb. D).
- Om het mondstuk te verwijderen, drukt u op de vergrendelknop van het mondstuk (2) en schuift u het mondstuk (1) van de aansluiting (Afb. E).

Gebruik de juiste zaagbladen voor het beoogde werk.

## BEDIENING / INSTELLINGEN

### IN- EN UITSCHAKELEN

Inschakelen:

- Zet de schakelaar (3) naar voren in stand I.

Uitschakelen:

- Zet de schakelaar (3) naar achteren in stand O (Afb. F).

## GEUWIK EN ONDERHOUD

Verwijder de accu uit het apparaat voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat na elk gebruik schoon te maken.
- De motorbehuizing moet zoveel mogelijk vrij van stof en vuil worden gehouden.
- Veeg het apparaat af met een schone doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.

- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- Bewaar het apparaat bij niet-gebruik op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeborgen met de batterij verwijderd. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Batterijspanning	18 V DC
Toerental	12.000 tpm
Luchtstroom	190 km/h
Gewicht	1,2 kg
58G031 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

## GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnelling	$a_n = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau  $L_{PA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_n$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: geluidsrukniveau  $L_{PA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnelling  $a_n$  zijn gemeten in overeenstemming met EN 50636-2-100. Het vermelde trillingsniveau  $a_n$  kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor verwijdering worden ingeleverd bij daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over verwijdering is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Draadloze bladblazer

Model: 58G031

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

Richtlijn geluidsemissie 2000/14/EG, zoals gewijzigd bij 2005/88/EG

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA = 95 dB(A)

Gemeten geluidsvermogensniveau LwA = 90 dB(A)

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 8 juni 2026

(pt)

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

### SOFADOR DE FOLHAS A BATERIA

58G031

**ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.**

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- Este equipamento não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com o equipamento.

#### AVISO:

- Não exponha o dispositivo à chuva.
- Utilize equipamento de proteção individual – proteção ocular.
- Não utilize o dispositivo perto de pessoas, especialmente perto de crianças ou animais.
- Ao utilizar o dispositivo, mantenha o equilíbrio, não se incline excessivamente, mantenha-se firme em declives e caminhe, não corra.
- Use calçado de segurança e calças compridas ao utilizar o dispositivo.
- Desligue a alimentação elétrica antes de limpar, realizar trabalhos de manutenção ou verificar a máquina em caso de avaria repentina.

#### EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1



2



3



4



5



6



7

- Leia o manual de instruções e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
- Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
- Utilize equipamento de proteção individual: luvas de proteção
- Não elimine com o lixo doméstico
- O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
- Marca de certificação EAC.
- Marca de certificação do mercado ucraniano

#### DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às partes do aparelho apresentadas nas ilustrações deste manual.

- Bocal
- Botão de bloqueio do bocal
- Interruptor de alimentação
- Bateria (não incluída)
- Botão de libertação da bateria
- Carregador (não incluído)
- LEDs
- Botão indicador do estado de carga da bateria
- Indicador do estado de carga da bateria (LEDs).

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -ano de fabrico  
MM -mês de fabrico  
Y -designação adicional  
XXXXX -número de série  
NNN -designação adicional

#### CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

O soprador sem fios é um dispositivo portátil. É alimentado por um motor de comutador de corrente contínua. O soprador sem fios foi concebido para tarefas de limpeza em casa e no jardim. É ideal para limpar e remover folhas, aparas de relva e agulhas de coníferas caídas de pátios, estradas e caminhos. Este dispositivo não se destina a uso industrial e foi concebido para utilização no exterior.

Não utilize o dispositivo para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.

#### PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

##### RETIRAR / INSERIR A BATERIA

- Pressione o botão de libertação da bateria (5) e deslize a bateria (4) para fora (Fig. A).
- Insira a bateria carregada (4) no suporte na pega até ouvir o botão de libertação da bateria (5) encaixar no lugar.

#### TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

#### Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	21 minutos	43 minutos	53 minutos	90 minutos

#### CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).

- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga da bateria elevado.
- Assim que a bateria estiver carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos. Após um curto período de tempo (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagar-se-ão após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos e repetidos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

#### INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível de carga elevado da bateria. Dois LEDs acesos indicam uma descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

#### INSTALAÇÃO/REMOVIMENTO DO BICO

- Encaixe o bocal (1) no soprador, deslizando-o sobre o encaixe até que o botão de bloqueio do bocal (2) encaixe no lugar (Fig. D).
- Para remover o bocal, pressione o botão de bloqueio do bocal (2) e deslize o bocal (1) para fora do conector (Fig. E).

Utilize as lâminas de serra adequadas para o trabalho pretendido.

#### FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

##### LIGAR / DESLIGAR Ligar:

- Mova o interruptor (3) para a frente até à posição I.

##### Desligar:

- Mova o interruptor (3) para trás até à posição O (Fig. F).

#### FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a bateria do dispositivo.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que o dispositivo seja limpo após cada utilização.
- A caixa do motor deve, na medida do possível, ser mantida sempre livre de pó e sujidade.
- Limpe o dispositivo com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize água ou produtos de limpeza químicos para a limpeza.
- Certifique-se de que não entra água no interior do dispositivo.
- Utilize apenas acessórios e peças de substituição originais.
- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.
- O dispositivo deve ser guardado com a bateria removida. Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

#### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	18 V DC
Velocidade do motor	12 000 rpm

Caudal de ar	190 km/h
Peso	1,2 kg
58G031 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

#### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Aceleração de vibração	$a_n = 2,142 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{PA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração  $a_n$  (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora  $L_{PA}$ , nível de potência sonora  $L_{WA}$  e aceleração de vibração  $a_n$  foram medidos em conformidade com a norma EN 50636-2:100. O nível de vibração indicado  $a_n$  pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem levar a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para eliminação em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a eliminação junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, *Jornal Oficial* de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

#### Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Soprador sem fios

Modelo: 58G031

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, alterada pela Diretiva 2015/863/UE

Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE

Nível de potência sonora garantido  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Nível de potência sonora medido  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO

12100:2010; EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

## EN IEC 63000:2018

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações posteriores por este realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 8 de junho de 2026

(es)

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### SOPLADOR DE HOJAS A BATERÍA

58G031

**PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Este equipo no debe ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, ni por personas que no estén familiarizadas con el equipo.

### ADVERTENCIA:

- No exponga el dispositivo a la lluvia.
- Utilice equipo de protección personal: protección ocular.
- No utilice el dispositivo cerca de personas, especialmente cerca de niños o animales.
- Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio, no se incline excesivamente, manténgase firme en pendientes y camine, no corra.
- Utilice calzado de seguridad y pantalones largos al utilizar el dispositivo.
- Desconecte la fuente de alimentación antes de realizar tareas de limpieza, mantenimiento o revisión de la máquina en caso de un fallo repentino.

### EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1

2

3

4

5



6

7

- ¡Lea el manual de instrucciones y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
- Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
- Utilice equipo de protección personal: guantes de protección
- No lo desheche con la basura doméstica
- El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
- Marca de certificación EAC.
- Marca de certificación del mercado ucraniano

### DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del aparato que se muestran en las ilustraciones de este manual.

- Boquilla
- Botón de bloqueo de la boquilla
- Interruptor de encendido
- Batería (no incluida)
- Botón de liberación de la batería
- Cargador (no incluido)
- LED

- Botón del indicador de estado de carga de la batería
- Indicador de estado de carga de la batería (LED).

### MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -designación adicional

### CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El soplador inalámbrico es un dispositivo portátil. Funciona con un motor de corriente continua con conmutador. El soplador inalámbrico está diseñado para tareas de limpieza en el hogar y el jardín. Es ideal para barrer y retirar hojas, recortes de césped y agujas de coníferas caídas de patios, carreteras y caminos. Este dispositivo no está destinado al uso industrial y está diseñado para su uso en exteriores.

No utilice el dispositivo para fines distintos de aquellos para los que está destinado.

### PREPARACIÓN PARA EL USO

#### EXTRACCIÓN/INSERCIÓN DE LA BATERÍA

- Pulse el botón de liberación de la batería (5) y deslice la batería (4) hacia fuera (Fig. A).
- Inserte la batería cargada (4) en el soporte del mango hasta que oiga que el botón de liberación de la batería (5) encaja en su sitio.

#### TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

#### Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	21 minutos	43 minutos	53 minutos	90 minutos

### CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo diversos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Los LED parpadean: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadean: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería está cargada, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecen encendidos. Tras un breve lapso de tiempo (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un rato.

Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite los ciclos de carga cortos repetidos. No recargue las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No comience a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

#### INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del indicador de carga. Si se iluminan todos los LED, el nivel de carga de la batería es alto. Si se iluminan dos LED, la batería está parcialmente descargada. Si solo se ilumina un LED, la batería está descargada y necesita recargarse.

#### INSTALACIÓN/DES-MONTAJE DE LA BOQUILLA

- Coloque la boquilla (1) en el soplador deslizando sobre la espiga hasta que el botón de bloqueo de la boquilla (2) encaje en su sitio (Fig. D).
  - Para retirar la boquilla, pulse el botón de bloqueo de la boquilla (2) y deslice la boquilla (1) para sacarla del conector (Fig. E).
- Utilice las hojas de sierra adecuadas para el trabajo previsto.

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

##### ENCENDIDO / APAGADO

Encendido:

- Mueva el interruptor (3) hacia delante hasta la posición I.

Apagado:

- Mueva el interruptor (3) hacia atrás hasta la posición O (Fig. F).

#### FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería del dispositivo.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo después de cada uso.
- La carcasa del motor debe mantenerse en la medida de lo posible, siempre libre de polvo y suciedad.
- Limpie el dispositivo con un paño limpio o utilice aire comprimido a baja presión.
- No utilice agua ni productos de limpieza químicos para la limpieza.
- Asegúrese de que no entre agua en el interior del dispositivo.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.
- Cuando no se utilice, guarde el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe guardarse con la batería retirada. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de la batería	18 V DC
Velocidad del motor	12 000 rpm
Caudal de aire	190 km/h
Peso	1,2 kg
58G031 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración	$a_h = 2,142 \text{ ms}^{-2}$ $K = 1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{PA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración  $a_h$  (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica  $L_{PA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y aceleración de vibración  $a_h$  se han medido de conformidad con la norma EN 50636-2-100. El nivel de vibración indicado  $a_h$  puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco

frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizar. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre la eliminación del producto en el distribuidor o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Soplador inalámbrico

Modelo: 58G031

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica medido  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 8 de junio de 2026

(et)  
**ORIGINAALJUHENDI TÕLGE**  
**AKUJÕUL TÕÕTAV LEHEPUHUR**

58G031

**HOIATUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.**

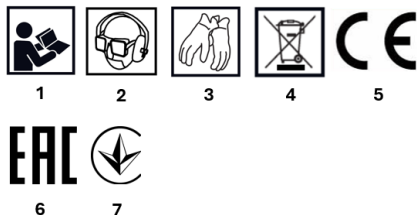
**ERILISED OHUTUSJUHISED**

- Seda seadet ei tohi kasutada lapsed, füüsilise või vaimse puudega isikud ega isikud, kes ei ole seadmega tuttavad.

**HOIATUS:**

- Ärge jätke seadet vihma kätte.
- Kandke isiklikke kaitsevahendeid – silmakaitseid.
- Ärge kasutage seadet kõrvalseisjate, eriti laste või loomade läheduses.
- Seadme kasutamisel hoidke tasakaalu, ärge kallutage end liiga palju ettepoole, seiske kaldpinnal kindlalt ja kõndige, ärge jookske.
- Kandke seadme kasutamisel turvajalatsid või pikki pükse.
- Enne puhastamist, hooldustööd või seadme kontrollimist ootamatu riskide korral katkestage toiteallikas.

**KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS**



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu maski).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid: kaitsekindaid
4. Ärge visake seadmeid olmejäätmete hulka
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk

**JOONISTE KIRJELDUS**

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi illustratsioonidel näidatud seadme osadele.

1. Pihusti
2. Pihusti lukustusnupp
3. Toitelüliti
4. Aku (ei kuulu komplekti)
5. Aku vabastusnupp
6. Laadija (ei kuulu komplekti)
7. LED-id
8. Aku laetuse näidiku nupp 9. Aku laetuse näidik (LED-id).

**SEADME MÄRGISTUSED**



RRRR – valmistamis aasta  
 MM – valmistamiskuu  
 Y – täiendav tähis  
 XXXXX – seerianumber  
 NNN – täiendav tähistus

**EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE**

Akutoitega puhur on käsitööri. Seda toidab alalisvoolu kommutaatormootor. Akutoitega puhur on mõeldud puhastustöödeks kodus ja aias. See sobib ideaalselt lehtede, muruklippide ja langenud okaste koristamiseks terrassidelt, teedelt ja radadelt. Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ja on ette nähtud välistingimustes kasutamiseks.

Ärge kasutage seadet muul otstarbel kui see, milleks see on mõeldud.

**KASUTUSEELNE ETTEVALMISTUS**

**AKU EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE**

- Vajutage aku vabastusnupp (5) ja libistage aku (4) välja (joonis A).
- Asetage laetud aku (4) käepideme hoidikusse, kuni kuulete, et aku vabastusnupp (5) klõpsatab paika.

**AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS**

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.

**Soovitamane kasutada 4 Ah 58G004-1 akut**

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	21 minutit	43 minutit	53 minutit	90 minutit

**AKU LAADIMINE**

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistükk järel.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelistes aku laetuse oleku LED-id erinevates muustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks LED-i vilguvad – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lüüti automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapistikust eemaldamist ühendage toiteallikas lahti. Vältige korduvaid lühikesi laadimistükkide. Ärge laadige akusid pärast seadme lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenev näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Akud kuumenevad laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

**AKU LAADIMISSEISUNDI INDIKAATOR**

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kõik süttinud LED-id näitavad aku kõrget laetust. Kaks süttinud LED-i näitavad osalist tühjenemist. Ainult üks süttinud LED näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

**PISTIKU PAIGALDAMINE / EEMALDAMINE**

- Paigaldage otsik (1) puhurile, lükates selle liitmikule, kuni otsiku lukustusnupp (2) klõpsatab paika (joonis D).
- Pihusti eemaldamiseks vajutage pihusti lukustusnuppu (2) ja libistage pihusti (1) ühendusotsikult maha (joonis E).

Kasutage kavandatud töö jaoks sobivad saeketid.

**KASUTAMINE / SEADED**

**SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE**

Sisselülitamine:

- Liigutage lüliti (3) ettepoole asendisse I.

Väljalülitamine:

- Liigutage lüliti (3) tahapoole asendisse O (joonis F).

**KASUTAMINE JA HOOLDUS**

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage seadmest aku.

**HOOLDUS JA HOIDMINE**

- Soovitatav on seade pärast iga kasutamist puhastada.

- Mootori korpus peaks olema võimaluse korral alati tolm- ja mustusevaba.
- Pühkige seade puhtaks puhta lapiga või puhastage seda madala rõhuga suruõhuga.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Veenduge, et seadme sisse ei satuks vett.
- Kasutage ainult originaalvarustust ja originaalvaruosi.
- Kui seadet ei kasutata, hoidke seda kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seadet tuleb hoida eemaldatud akuga. Kõik rikked tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

#### TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Aku pinge	18 V DC
Mootori pöörlemiskiirus	12 000 p/min
Õhuvool	190 km/h
Kaal	1,2 Kg
58G031 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 81,2 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 2,142 \text{ ms}^{-2}$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsustase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitavat vibratsiooni kirjeldab vibratsioonikiirendus  $a_h$  (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsioonikiirendus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile EN 50636-2-100. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemat vibratsioonitaset. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

**Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

#### KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks asjakohastesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektronika-seadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Seadmed, mida ei ringlusevõeta, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registryrgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### ELI vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** Akutoitega puhur

**Mudel:** 58G031

**Kaubamärk:** GRAPHITE

**Seerianumber:** 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

**Müraemissiooni direktiiv 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ**

**Tagatud helivõimsuse tase  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$**

**Mõõdetud helivõimsuse tase  $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 50636-2-100:2014; EN ISO**

**12100:2010; EN 62233:2008;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilise dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 8. juuni 2026